Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: ПАНОВ Юрий Петрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 18.09.2024 11:43:00
Уникальный программный ключ:
e30ba4f0895d1683ed43800960e77389e6cbff62

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Российский государственный геологоразведочный университет имени Серго Орджоникидзе»
(МГРИ)

УТВЕРЖДАЮ
Ректор МГРИ
В.А. Косьянов
«23» сентября 2019 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ В АСПИРАНТУРУ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

МОСКВА 2019

Введение.

Настоящая программа вступительного экзамена в аспирантуру разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) ступеней специалист, магистр.

Изучение иностранного языка является неотъемлемой частью профессиональной подготовки специалистов различного профиля, облегчает им доступ к получению информации во всех отраслях науки, расширяет возможности для повышения профессионального уровня, позволяя вести научную деятельность в иноязычной среде.

Цель экзамена – определить уровень развития коммуникативной компетенции поступающего в аспирантуру. Под коммуникативной компетенцией подразумевается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

I. Требования к профессиональной подготовке поступающего в аспирантуру.

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах требования программы, уметь правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного и письменного общения.

На вступительном экзамене должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций.

Говорение и аудирование.

На экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической в ситуациях профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные полные и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение.

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать навыки изучающего и просмотрового чтения.

В первом случае контролируется умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русской язык, пользуясь словарем, опираясь на навыки языковой и контекстуальной догадки, на профессиональные знания.

При просмотровом (беглом) чтении без словаря оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения, уметь изложить их на русском языке.

Перевод.

Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем должен соответствовать нормам русского языка.

II. Содержание вступительного экзамена.

1. Чтение, письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем текста - 2000 печатных знаков. Время подготовки - 60 минут.

Форма проверки - чтение части текста вслух, выборочная проверка подготовленного перевода.

2. Просмотровое чтение текста по специальности без словаря и передача полученной информации на русском языке.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с интересами соискателя, его специальностью, планами на будущее и др.

<u>Рекомендуется пользоваться принятой фразеологией:</u>

Английский язык

1) The headline of the article is…

The author of the article is unknown.

2) The article focuses on…

3) The author starts by presenting (outlining,describing)

At the beginning of the article the author shows…

Then the author depicts, introduces…

Finally the author touches upon the problem of…

4) The author of the article argues (claims, stresses, urges, makes it clear) that…

The main idea of the author is that…

The author's aim is…

The author aimsat…

5) I'd like to make some remarks concerning…

I'd like to mention briefly that…

I'd like to comment on the problem raised by the author…

It seems to me that...

I think (suppose, believe) that…

It is clear to me…

It is obvious that…

To my mind… In my opinion.

Немецкий язык

1) Titel, Autor, Quelle

Der Text, den ich gelesen habe heißt …

Es ist ein wissenschaftlicher Artikel (von ...) aus der Zeitschrift

… Es ist ein Auszug aus einer Forschungsarbeit von …

2) Thema

Hier geht es um …

Das Thema lautet …, das bedeutet …

Wenn man über … spricht, muss man über folgende Punkte nachdenken: ...

3) Erfassung des Textinhalts

Im Mittelpunkt steht das Problem …

Im Rahmen des besprechenden Themas werde ich die folgenden Punkte beachten: ...

Als Nächstes möchte ich zu … übergehen.

Ein weiterer (wichtiger) Punkt ist … / Der nächste Punkt ist ...

Und ein letzter Punkt: …

4) Argumentation und These (Hauptidee) desAutors

Der Autor beschäftigt sich mit dem Thema…

Nach einem kurzen Überblick über … wendet sich der Autor … zu und abschließend … stellt dar.

Dies erläutert er anhand von solchen Beispielen ...

Besonders die folgende Frage / das folgende Problem verdient unsere Aufmerksamkeit: …

In diesem Zusammenhang …

5) Eigene Wertung / Meinung

Ich bin der Meinung / Nach meiner Meinung

… Ich finde / glaube, dass ...

Ich bin fest davon überzeugt / sicher, dass ...

Ich habe schon gewusst / erst erfahren, dass …

Ich möchte (nochmals) betonen, dass …

Ich befürworte / ich bin dafür, dass …

Ich bin absolut dagegen und kann das an (+Dat.) appellieren …

In diesem Punkt stimme ich mit dem Autor überein / Da bin ich der gleichen Meinung wie der Autor.

Французский язык

1) Le sujet de l'article est…

L'article est publié à/dans/sur...

L'article est publié le 1 octobre 2014. L'auteur de l'article est…

L'auteur de l'article est inconnu.

2) L'article porte sur…

3) D'abord, l'auteur présente (annonce, expose, parle) ...

Pour commencer, l'auteur aborde…

Puis, l'auteur examine (analyse)...

Finalement, l'auteur fait la conclusion…

4) L'idée principale de l'auteur est…

5) Je voudrais remarquer… Je voudrais ajouter… Je voudrais commenter… Je pense… Je crois… À mon point de vue…

Испанский язык

1) El artículo se titula …

Fue publicado en la revista/periódico …

Fue publicado en (mes) de (añó) …

Su autor es …

2) El artículo se dedica a …

El autor se refiere a …

El autor aborda el tema de …

3) El autor presenta …

4) El autor centra su atención en…

La idea principal consiste en…

El autor pone de relleve/destaca/opina/considera …

5) Me gustaría subrayar/comentar …

Sería menester/necesario/etc. destacar …

Los aspectos principales del tema se refieren a …

Según mi opinión …

Considero/estimo que …

Mi actitud ante el tema/problema es …

III. Литература.

Английский язык

1. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э.Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. Учебно- методические материалы. М.: «Экзамен», 2004.

2. Сивергина О.В. Основной курс «To Comprehensive English». Курс английского Языка для студентов и аспирантов неязыковых вузов. М.:2010.

3. Киткова Н. Г, Сафьянникова Т.Ю «Effective English for Geo-Students». Эффективный курс английского языка для студентов и аспирантов. М: из-во «Менеджер»,2

4. Комарова Е., Глушенкова Е. Английский язык для студентов экономических специальностей, 2006.

5. Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Теория и практика перевода с английского языка на русский (Книга доступна на caftTe:translations. web-3.ru).

6. Емельянова О.В., Зеленщиков А.В., Масленников А.А. Грамматика современного английского языка. 2011.

7. Пояганов Е.И., Мыльцева Н.А., Цветкова И.В. Effective English. Сборник упражнений по грамматике в 2-х частях, 2005.

8. Walker E., Elsworth S. Grammar Practice for Upper-Intermediate Students. Longman, UK, 2001.

9. Мыльцева Н.А. Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. М.: из-во «Глосса», 2005

10. "The Economist", Daily Newspapers, Special Journals.

Немецкий язык

1. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. Учебно- методические материалы. М.: «Экзамен», 2004.

2. Бондарева В.Ф. и др. Немецкий язык для технических вузов. 2-е издание, переработанное, дополненное. М.: из-во «Феникс», 2009.

3. Спирирна М.В. Интенсивный курс немецкого языка для технических вузов. Из-во «АСВ», 2007.

4. Бретшнайдер Д. Перевод с немецкого языка на русский в сфере профессиональной коммуникации. М.: Из-во «Аст-Пресс», 2009Виноградова

B.C. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку, 1995.

5. Лутовинова А.А. Грамматика немецкого языка для чтения научно- технической литературы. М.: «Высшая школа», 2005.

6. Овчинникова А.В., Овчинников А.Ф. О Германии вкратце. М.: Из-во «Лист», 1998.

7. Витлин Ж.Л. Heutiges Deutchland. Из-во «Дрофа», 2008.

Французский язык

1. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В. Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. Учебно- методические материалы. М.: «Экзамен», 2004.

2. Андреева Р.И. Учебник французского языка. Для студентов горно-геологических специальностей. М.: Из-во «Высшая школа». 2007.

3. Бородулина Н.Ю., Гуляева Е.А. Профессиональный французский для инженерных специальностей, 2008.

4. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. М.: Из-во «Высшая школа», 1991.

5. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический

курс.М.: ООО из-во «Нестор Академик», 2006.

6. Воробьева М.Б., Гуцинская Н.В. Словарь сочетаний слов французского научного языка. Л.: Наука, 1979.

7. C. Miquel. "Vite et bien", 2009.

8. Dictionnaire de Geologie: Geophysique, Prehistoire, Paleontologie, Petrographie, Mineralogie, 2010.

Испанский язык

1. Economía internacional. Globalización e integración regional. Juan Tugores Ques. Edición Valrealty. Madrid,2001.

2. Economía. Mentiras y trampas. Juan Francisco Martín Seco. Ediciones Península. Barcelona, 2012.

3. Temas de empresa. Manual para la preparacíon del Certificado Superiordel español de los Negocios de la Cámara de Comercio de Madrid. María José Pareja. Editorial Edinumen. Madrid, 2010.

4. El español por profesiones. Comercio exterior. Blanca Aguirre, Klaus Rother. SGEL, S.A. Madrid, 1996.

5. El español por profesiones. Servicios financieros: Banca y Bolsa. Blanca Aguirre Beltrán. SGEL, S.A. Madrid, 1993.

6. Испанский язык для специалистов: мировая экономика, международные экономические отношения, внешняя торговля. Л.В. Коваленко, М.Г. Акинфиева. «Высшая школа». Москва, 2008.

7. Испанский язык для делового общения. El español del comercio ylas finanzas. Мигель Арсуага-Герра. ЧеРо. Москва, 2005.

8. Учебники по грамматике испанского языка русских и/или испанских авторов уровня В I – В II.

9. Статьи из научных и научно-популярных изданий Испании и/или Латинской Америки.

Критерии оценки знаний, умений и навыков на вступительных испытаниях.

Вступительные испытания по иностранному языку оценивают знания в области соответствующей научной дисциплины, навыков и способностей поступающего,

необходимых для обучения по программе аспирантуры, реализуемых по всем направлением подготовки.

Вопросы по дисциплине формируются исходя из требований федерального государственного образовательного стандарта (квалификация «специалист», «магистр») в соответствии с утвержденной программой вступительного экзамена в аспирантуру.

Уровень знаний поступающего оценивается по 5-ти бальной шкале.

Итоговая оценка выставляется по совокупной оценке всех членов экзаменационной комиссии, сформированной на основе независимых оценок каждого члена комиссии.

Критерии оценки результатов вступительных испытаний:

Количество баллов	Критерии оценки
5	Вопросы раскрыты полностью и без ошибок, ответ изложен грамотным научным языком без терминологических погрешностей, использованы ссылки на необходимые источники
4	Вопросы раскрыты более чем наполовину, но без ошибок, либо имеются незначительные и/или единичные ошибки, либо допущены 1-2 фактические ошибки
3	Вопросы раскрыты частично, либо ответ написан небрежно, неаккуратно, допущено 3-4 фактические ошибки. Обнаруживается только общее представление о сущности вопроса.
2	Задание не выполнено (ответ отсутствует или вопрос не раскрыт)

Председатель комиссии
по иностранному языку _____ / А.М. Машкова/